# 聘請

**埠仔請廚**
數名，要有經驗。電1.753.2828唐洽。

**榮園請人**
榮園請工人數名，留宿或早去晚回皆可。電話：596 8616

**廚房請人**
DELTA餐館請有經驗唐番餐廚師有意請電：946 5050

**製衣請人**
急請經驗製版（服裝）師傅及經驗工廠車衣工人。請電263.0646

**餐館請人**
請有經驗中西廚一名，有意請自費電話1.627.7393會太洽。

**榮園請人**
榮園請長工兩名有住宿晚間五至十時電話946 8862

**海鮮加工廠請人**
急請經驗海鮮及海膽加工處理工人。薪優，請上午10至12時電327-9957洽。

**招聘中廚**
美國百靈威之臨利賭場餐廳（近華盛頓）聘經驗中菜廚師，年薪伍百哥華，有員工福利，能說些英語與溫面議，如意者電1-206-758-7559與先生（早上）或SIMON（下午）洽

**餐廳請廚**
愛民頓市星加坡餐廳請廚師，薪優，自費電詢404.0975黃太洽。

**餐館請廚**
招請經驗廚師，包食住，電話：1.860.5949劉洽。

**農場請人**
素里農場急請工人，有屋住宿，自已伙食，適合夫婦，單身亦可，請電：576 8509洽

**請髮型師**
急請經驗髮型師，請親臨4332號緬街面議或電話：876.3515 KITTY洽。

**請剪草工**
園藝公司請剪草工，宜男性，懂駕車最好。電話876.3854

**招請企枱**
西餐館招請長工或散工男女企枱各一名懂英語有意者請到八七四號喜士定東街面議。

**埠仔請廚**
CRANBROOK市唐餐館急請廚師及幫廚，有意請自費電話：604.4896268洽

# 商業

**沙省餐館**
餐館連業中等埠交通中心樓上住裝修一流酒牌位五十五價十六萬電330 7522.5334

**餐館連樓出讓**
美國東岸費城，位紐約及華盛頓之中，繁盛高尚市區，氣候晴和生意穩定，設備齊全，有酒牌，150 座位，有柏文，下舖上居移民投資良機請電215-668-9883

**租帶生意出讓**
素里市影帶生意，百分之七十五是屬於三級成人電影另家庭電影。查詢請中午十二時至晚十時電583-7588（HARY）

# 出租

**貨倉出租**
面積二千多呎新淨高爽有防火警鐘合存貨輕工業用請電873.5880或351 3061

**餐廳轉讓**
東主離埠，卑詩埠高尚餐廳轉讓，全酒牌，特式裝修，座位一百八十，每年生意額四十至五十萬元。最適合大家庭或合股經營。投資額一年翻本。有意經營者電話：
1-786-2888

**餐館連業**
埠仔獨市唐番餐四小時車82座位前舖後居五年新舖適合家庭或夫婦請電：1459 2343

**餐館出讓**
日本餐館六十座位全酒牌連同設備二萬元讓請下午五時後電2533555

**餐館平讓**
北雲西餐館座位一百三十五有發展低價出讓六萬八千元詳情請電433.1262曹健奇洽

**修車店讓**
近素里，華人修車站，兩千呎，地點好，生意穩定，租平，批長，電話：533.9240

**咖啡室平賣**
十字路口旺區大街FRASER好前途有藝力電話：253.3620

**餐館出讓**
中西唐餐生意穩定有酒牌商業大計北溫日晚堂食外賣有意者下午二至四時電985 6066

**生意出讓**
修補皮鞋生意，讓價五萬九千，生意連存貨電867 2775或晚六時後電421 6250

**賺錢生意**
中式唐餐外賣店位北溫近碼頭生意好租平批長時間好有意請九時後電986.1356吳洽

**舖位出租**
卡都華街近唐人街舖位上下兩層每層二千呎，月租一千五百元，有意請電2639586洽

**新屋樓下**
蘭菲夾近一街一房連廳有浴廁獨立門戶交通方便合不煮食清潔單身人士。254.8534

**新屋樓下**
適合夫婦或學生獨立門戶交通方便環境優美房廳廚廁洗衣房機49夾乃電火自備7321722

**柏文出租**
寬大潔淨一房交通便近購物四月一號起租金三百合不吸煙和酗酒有意電：875.1555

**樓下出租**
四街近金瑪素二房一廳廚廁設備齊全合夫婦簡單單家庭請電2552415

**樓下出租**
兩房一廳地方整潔爐廚廁齊獨立門戶近域多利街近學校有意請電321.3691交通方便

**樓下出租**
魯拔夾25街兩房一廳交通方便近中小學合夫婦或學生不吸煙人士爲合。電436.6187

**樓下出租**
近PNE巴士總站兩房一廳另一處新屋一房一廳各樣齊備交通便利適合學生2997384

**土庫出租**
54街近域多利有兩房一廳各樣齊備交通方便合夫婦或學生和不吸煙人士有意3216551

**土庫出租**
11街東夾菲莎交通便獨立門戶電爐雪櫃俱備包電火暖氣適合夫婦或學生六時後876 0428

**新屋樓下**
十八街近菲沙兩房一廳交通方便廚廁新不吸烟職業成人家庭五時後電話：873.9698

**光猛土庫**
兩房一廳廚廁浴雪櫃齊近緬街學校合夫婦男女學生吸煙免問合意請電話：873.8123

**土庫出租**
近PNE兩房一廳廚房廁所爐頭雪櫃等齊備獨立門口出入，有意請電：879 4389劉洽

**樓下出租**
西渥街夾六十七街兩睡房一廳廚廁爐頭雪櫃等齊備獨立門戶請下午六時後電327 4924

**土庫出租**
兩房一廳交通方便近中小學位於EARLES街近29街電話434 3836

**光猛正街**
近唐人單人房包水電爐頭雪櫃出入便查詢2557378或2535186找劉容或黃太洽。

**土庫出租**
兩大房一大廚包水電，近JOYCE車站，吸烟養寵物免問。月租六百元435.9170

**新裝土庫**
近RUPERT一房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，交通方便，合夫婦，電話：439.9593

**平地土庫**
新裝修菲莎十五街三大房一大廳廚廁齊備近中小學校交通方便。電874 2148

**新土庫租**
平租MUIRFIELD近乃磨兩房一廳廚廁各樣齊各樣新近學校巴士站電255 2161

**新樓上租**
二房一廳光猛樓上獨立門戶設備齊全交通方便近小學唐人街合不吸煙家庭電254 8932

**樓上樓下**
出租列治文近三路樓上三房廚廁齊另有樓下一房廚廁齊包暖氣水交通方便433.4899

**樓下出租**
有兩房一廳設備齊全包水電地址廿九街交通方便清靜有意請電六時後洽：436 0059梁

**新屋出租**
魯拔夾京士威新屋樓下三房一廳出租有意請電：438 5287

**土庫出租**
近京士威及域多利交通方便兩房一廳爐頭雪櫃獨立門戶有意者請電話：879.6236

**樓下出租**
兩房一廳一廚，乃夾十四街，電話：876.4502

**土庫出租**
清潔土庫兩房廚廁齊合小家庭吸烟免問二至七電684 8918。晚電：874.5345

**溫特式屋**
乃夾41平土庫兩房一廳廚廁齊獨立門戶，交通方便，合小家庭，包水電請電327 9860

**新屋樓下**
魯拔廿八街兩房一廳廚廁齊適合小家庭或學生租住如有意者請電：438 9438

**樓上出租**
緬街五十七街有三房一廳廚房廁所交通方便。電話：253.7471

**樓下出租**
三十四街夾京士威二房一廳，近小學交通便，各樣齊備獨立門戶，有意電437.7388

**柏文出租**
六〇九號歌亞街套房一房及兩房一廳包熱水暖氣四百元起6830471或682 2123張

**平地土庫**
域多利夾五十街有光猛平地二房一廳出租，交通方便，吸煙免問，有意電322.6892

**樓下出租**
平租乃近37兩房一廳適合小家庭獨立門口交通方便近中小學校有意請晚電324.6186

**新土庫租**
兩房一廳近學校巴士，廿二街夾域多利。電話：879 0527

**土庫出租**
緬夾四十一單人或夫婦居大房可放三張床光猛雅潔近中小學有意請電話：325.0231

**樓下出租**
近菲沙夾47兩房一廳廚廁齊不包電另新屋土庫不吸烟單身或學生合租兩房廳879 4937

**平地土庫**
近JOYCE車站一房一廳爐頭雪櫃洗衣機。月租三百五。六時後電話：433.3980

**土庫出租**
土庫清潔一房一廳，廚廁齊，交通便近商場，有意請電875.0592高太。

**全屋出租**
樓上兩房廚廁齊備樓下一房近中小學校交通方便近京市威月租九百元電話430.0328

**樓下出租**
十四街夾域多利三房一大廳廚廁設備齊獨立門戶出入交通便合清靜家庭電876.8807

**樓下出租**
光獨二房一廳廚廁齊交通便，京士威夾25街，合不吸煙小家庭。電話：876.8265

**單人房租**
平地樓下光猛幽靜獨立門口乃夾41街交通方便合不煮食不吸煙有職人士電321.1283

**二房土庫**
廳廁廚齊快車直達思維裝修大小工程代管物業油漆水電美容班剪電髮中文班522 9160

**樓下出租**
兩房一廳，爐頭，雪櫃齊備，無養寵物，請電話438 8308

**樓下出租**
乃夾廿九街兩房一廳廚廁齊，近巴士、學校，價錢相宜，三時後電話：877.0865

# 出賣

**屋主自賣**
Kerrisdale 靚屋，首次上市，地大，上層四睡房，下層二睡房。三層高，每層均有浴室，近Magee 及 Maple Groove Schools 內外全翻新。價$688,000 開放本月十六日（星期日）（中午12至5時）6531 Laburnum St.（經紀免）。

**新屋自賣**
全新四千餘呎九房三廚四個半浴室二車房近學校市場卅二房五萬590019 0 MANDER

**地產**
三睡房屋，3.32畝地，住宅/工業產業，素里近401公路及176街，價$450,000 詳情請電：
GALAXY REALTY
電話596-3420 傳呼 667-4650

**素里新屋**
素里一百廿四街近八十街四千六百呎四睡房另四睡房土庫價廿九萬，請電844.2434

**屋主自賣**
魯拔夾廿二街，地點好，有五睡房及三浴室，土庫套間，面積共2650 呎開價$ 328,500 歡迎查詢。
電話 433-8958

# 什項

**八八福特**
TEMPO保養如新車身黑色四門房車包括冷氣卡式收音機價六千八百。649.3716

**誠徵婚友**
加籍華裔，男二十九歲，品性優良，有正當職業，美滿家庭背景，誠徵與二十二至二十六歲淑女結識，先友後婚，請付近照、簡歷，若不如意，原即奉回，保密，來函中西均可。
通訊地址：
P.O. BOX 8782 (8782) STN. "E"
VICTORIA B.C. CANADA
V8W 3S3

**明德託兒所**
註冊
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助．負責接送幼稚園兒童．
所址：715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五．四二五一

**崇義托兒中心**
最新現代化設備，面積三千多呎，有遊樂場，交通方便，安全，導師一流，政府牌照，現開始招收三歲至五歲幼兒入學，電話253-5607 喜士定街東618號，崇義大厦。

**Jelly Bean Park Preschool**
幼稚園現開始接受辦理九月入學報名登記手續
電話：
NANCY 431-8843（英語）
WENDY 431-8850（粵語）

**BUY:SELL**
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280.1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273.1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**梁國超會計師**
會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，懂國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：872 2396

**余景煇會計師**
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商．
地址：雲哥華片打東街二百二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669.4406

**屋頂工程**
ROOF TROUBLE
•焦油及砂石•鐵片
•瀝青•膠質•
緊急搶修，免費估價，快捷服務，屋頂翻新，信譽保證，大小工程，政府牌照。
CAN-AM ROOFING
電話 944-9314

**郵購人參**
培植場備有一批靚人參，每磅$85（包括郵費）查詢電話：
542-1984

**永成建築裝修公司**
政府註冊
商業住宅改建翻新
土庫間格
露台車房
水喉電器
廚櫃酒吧
內外油漆
免費估價
晚電：298-1682
公司：649-7981

**華安公司**
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL. 681-8531
國產化粧品九折
滿十五元大贈送
人參—潤膚霜，美容霜，潤膚梘，牙膏，香梘。
珍珠—銀耳霜，珍珠膏，蜂王霜，珍珠粉，珍珠梘。
雪花膏，檸檬霜，冷蝶霜，鵝旦粉，香粉紙，香水，花露水，頭油，頭腊，爽髮膏，髮乳，洗頭膏，洗髮精，護髮素。

**泰興有限公司**
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新鮮大幫
超到味
冰等精
霜等蝦
明味蝦

**萬成肉食中心**
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品
牛孖筋 咖喱尤魚
咖喱雞 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨
*特設熟菜部門*
特製臘味
肥雞大鴨、
燒味鹵味
新鮮肉類
*專營*
發批沽零迎歡
本埠各零售商同價發售
特製風乾
特 鴨
瘦 肝
白 腸
油 腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
顧客惠上
七天營業
服務週到
貨靚價實

**大漢公報**
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575
增設熨金部
承印
中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

**司公食肉昌元**
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052
七天營業
本公司自置設備一流新工場
特製白油腸及特製風乾鴨
特 鴨
瘦 肝
白 腸
油 腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
驰名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
瘦白油腸，鮮鴨
干腸，油王臘鷄
鮮明肉類
鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
承接金豬
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

**Countrywide**
Lakeview Rlty. Ltd.
5724 GLOVER ROAD
LANGLEY B.C.
電話 533-4161
Jean Chai（胡琴）/John

**靚景五畝地**
農庄風景格靚屋，視野廣闊美麗，由菲莎直望Port Mann及山區。地大，後段極林茂盛，就如士丹利公園一樣。叫價僅$369,000值得一看，歡迎參觀。

**小溪靚屋**
土庫寬趟，有潛力建成套間。座落在私家林地，背住天然公園，近學校及蘭里市中心。約2160呎，歡迎查詢。